

## MARMITEK X-10 HOME AUTOMATION ENGLISH

### SW10 Shutter Switch

SWITCH OFF APPROPRIATE MAINS FUSE BEFORE INSTALLING! (INSTALLERS ONLY)

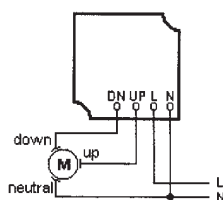
1. Take of the switch cover, remove both screws and take off the mounting plate.
2. Mount the mounting plate onto the flush mounting box with countersunk screws. Position the plastic décor frame.
3. Connect cables: Phase to L (L) Neutral to N UP to UP Down to DN
4. When connected, position Shutter Switch on the mounting plate and reinsert both screws.
5. Now program the switch using the procedure below:

#### Programming the SW10

Now the control electronics has to be calibrated in order to adjust to the time the shutter motor need from fully closed to fully open:

1. Switch on mains fuse.
2. Use the switch to drive the shutter all the way up.
3. With the aid of a screwdriver, adjust the House Code dial to the \* position.
4. Now press the lower push button until the shutter is closed completely.
5. Release the button as soon as the shutter is closed. The electronics measure the elapsed time and stores it internally so that the switch always knows the position of the shutter.
6. Set the rotary code switches on the front side to the desired address
7. Put the switch cover back on.

The calibration is now completed. The internal electronics have measured and stored the time for raising and lowering the shutter. These values will not be lost even in case of mains failure. You are now able to control the switch both by hand and with a Marmitek X-10 Controller (the switch will not respond to Marmitek X-10 signals when the programming has not been executed).



The switch will respond to the following commands: ON: fully open, OFF: fully closed, DIM : 4 % up, BRIGHT: 4 % down.

230V / 50 Hz – Motors 230V/6A max.

## LA DOMOTIQUE SELON MARMITEK X-10 FRANÇAIS

### Interrupteur pour store SW10

METTRE LE CIRCUIT HORS TENSION EN DECONNECTANT LE FUSIBLE SECTEUR! (Utilisez toujours conformes aux normes électriques en vigueur.)

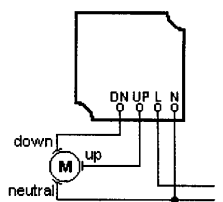
1. Enlevez le cache plastic et dévissez les deux vis de manière à enlever la plaque de montage en métal
2. Fixez la plaque de montage en métal sur la boîte d'encastrement à l'aide de vis à têtes fraisées. Positionnez le cadre plastic.
3. Connectez les câbles: la phase sur (L) Le neutre sur (N) Haut (moteur) sur UP Bas (moteur) sur DN
4. Une fois les raccordements effectués, insérez l'interrupteur dans la plaque de montage en métal et revissez les 2 vis.
5. Maintenant programmez l'interrupteur en suivant la procédure ci-dessous:

#### Programmation

Il est nécessaire de calibrer l'interrupteur de manière à ce que celui-ci sache exactement le temps nécessaire au volet pour aller d'une position entièrement fermée à une position entièrement ouverte:

1. Remettez le circuit sous tension.
2. A l'aide d'un tournevis plat, réglez le "Code Maison" (House Code) sur la position \*.
3. Fermez entièrement le volet en appuyant sur le bouton se trouvant en bas de l'interrupteur.
4. Relâcher l'interrupteur dès que le volet est entièrement fermé. L'électronique de l'interrupteur mesure et mémorise le temps écoulé de façon à toujours connaître la position du volet.
5. Réglez à l'aide des sélecteurs rotatifs l'adresse du module.
6. Repositionnez le cache plastic sur l'interrupteur.

La programmation est maintenant terminée. L'électronique interne de l'interrupteur a mesuré et mémorisé le temps nécessaire à l'ouverture et à la fermeture du volet. Ces valeurs ne seront plus perdues même en cas de coupure secteur. Il vous est maintenant possible de commander l'interrupteur soit manuellement soit en utilisant un contrôleur Marmitek X-10 (dans le cas de l'utilisation de signaux Marmitek X-10, l'interrupteur ne fonctionnera pas ou de manière incorrecte si la programmation n'a pas été effectuée).



L'interrupteur répond aux commandes suivantes: ON - Ouvert, OFF - Fermé, DIM - 4% vers le bas, BRIGHT - 4% vers le haut.

230V / 50 Hz – Moteurs 230V/6A max.

## MARMITEK X-10 HAUS-AUTOMATISIERUNG DEUTSCH

### SW10 Unterputz-Jalousieferschalter

SCHALTEN SIE DIE SPANNUNG AUS, BEVOR SIE DAS MODUL INSTALLIEREN! (Fachmännische Installation erfordert)

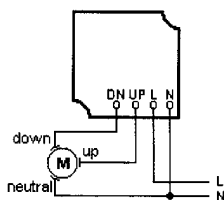
1. Entfernen Sie die Abdeckkappe des Schalters.
2. Entfernen Sie die Montageplatte, indem Sie beide Kreuzschrauben losdrehen.
3. Montieren Sie die Montageplatte mit versenkten Schrauben.
4. Plazieren Sie den Einbaurahmen.
5. Schliessen Sie die Drähte an: Phase auf (L) Null auf (N) Down (runter) auf DN Up (hoch) auf UP
6. Nach Anschluss der Drähte den Schalten plazieren und mit Kreuzschrauben festziehen.
7. Die gewünschte Adresse mit einer Münze oder Schraubenzieher einstellen.
8. Die Abdeckplatte des Schalters wieder montieren.
9. Den Schalter nach untenstehendem Schema programmieren.

#### Programmieren

Der Jalousieferschalter muss lernen, wann die Jalousie 'ganz auf/hoch' und 'ganz geschlossen/runter' ist:

1. Spannung einschalten.
2. Mit Hilfe der Tasten von Hand die Jalousie in den höchsten Stand bringen (ganz offen/hoch).
3. Mit einem Schraubenzieher oder einer Münze den HausCode-Schalter in den Programmierstand bringen (\*).
4. Mit Hilfe der Tasten von Hand die Jalousie in den untersten Stand bringen (ganz geschlossen/runter).
5. Setzen Sie nun den HausCode und den UnitCode auf die gewünschte Adresse.

Sie können den Schalter nun per Handbedienung und Steuerung mit einem Marmitek X-10 Sender testen (Schalten mit einem Marmitek X-10 Sender funktioniert nicht, wenn der Schalter nicht programmiert ist!). Die Einstellungen bleiben gespeichert, auch wenn einmal der Strom ausfällt.



Der Schalter reagiert auf folgende Befehle: ON - ganz hoch, OFF - ganz runter, DIM - 4% runter, BRIGHT - 4% rauf.

230V / 50 Hz - Jalousie/Rohrmotore 230V/6A max.

## MARMITEK X-10 HOME AUTOMATION NEDERLANDS

### SW10 Zonweringschakelaar

MAAK DE INSTALLATIE SPANNINGSLOOS ALVORENS DE MODULE TE INSTALLEREN! (Montage door erkend installateur.)

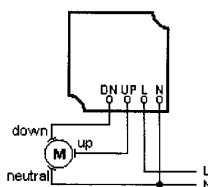
1. Verwijder de afdekplaat van de schakelaar.
2. Verwijder het montageplaatje door beide kruiskopschroeven los te draaien.
3. Monteer het montageplaatje met verzonken schroefjes.
4. Plaats het inbouwraam.
5. Sluit de kabels aan: Fase op (L) Nul op (N) Down (neer) op DN UP (omhoog) op UP
6. Na het aansluiten van de bekabeling, de schakelaar plaatsen en met de kruiskopschroeven vastzetten.
7. Stel het gewenste adres in met behulp van een schroevendraaier of muntstuk.
8. Plaats het afdekplaatje van de schakelaar terug.
9. Programmeer de schakelaar via onderstaande procedure.

#### Programmeren van de SW10

De Zonweringschakelaar dient geleerd te worden wanneer de zonwering "geheel open/omhoog" en "geheel dicht/omlaag" is:

1. Schakel de spanning in.
2. Breng met behulp van de toetsen handmatig de zonwering naar de hoogste stand (geheel open/omhoog).
3. Zet met behulp van een schroevendraaier of muntstuk de HuisCode schakelaar in de programeerstand (\*).
4. Breng met behulp van de toetsen handmatig de zonwering naar de laagste stand (geheel dicht/omlaag).
5. Zet nu de HuisCode en UnitCode schakelaars op het gewenste adres.

U kunt de schakelaar nu testen op handbediening en besturing met een Marmitek X-10 Controller (besturing met een Marmitek X-10 Controller werkt niet als u de schakelaar nog niet geprogrammeerd heeft!). De instellingen blijven bewaard, ook bij het uitvallen van de spanning.



De schakelaar reageert op de volgende commando's: ON - volledig open, OFF - volledig dicht, DIM - 4% omlaag, BRIGHT - 4% omhoog.

230V / 50 Hz Zonwering/buismotoren 230V/6A max.

## SAFETY WARNINGS

- The wiring of your electrical installation is live (230 V) and extremely dangerous. Never connect the module when plugged into the mains. Always turn off the main switch before starting the installation.
- This product is for professional use and should be installed by a certified mechanic.
- To prevent short circuits, this product (except the outdoor camera) should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or humidity. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Only connect the adapter to the mains after checking whether the mains voltage is the same as the values on the identification tags. Never connect an adapter or power cord when it is damaged. In that case, contact your supplier.
- Do not expose the components of your systems to extremely high temperatures or bright light sources.
- Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman. In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Marmitek does not accept responsibility in case of improper usage of the product or when the product is used for other purposes than specified.
- Adapters: Only connect the adapters to the mains after you have checked whether the mains voltage corresponds with the value on the type tags. Never connect an adapter or cable when it is damaged. In that case, contact your supplier.
- Batteries: keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. Check the polarity (+/-) of the batteries when inserting them in the product. Wrong positioning can cause an explosion.
- In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Marmitek does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. Marmitek does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Auf der Verdrahtung Ihrer elektrischen Anlage steht lebensgefährliche 230V Netzspannung. Schließen Sie das Modul niemals unter Spannung an. Schalten Sie den Hauptschalter aus, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Dieses Produkt ist für den professionellen Gebrauch vorgesehen. Installation muss durch einen anerkannten Installateur erfolgen.
- Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte (ausgen. der Außenkamera selbst) ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.
- Schließen Sie den Netzadapter erst an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem angegebenen Wert auf den Typschildern übereinstimmt. Schließen Sie den Netzadapter oder die Netzschnur niemals an, wenn diese beschädigt sind. Nehmen Sie in diesem Falle mit Ihrem Lieferanten Kontakt auf.
- Setzen Sie die Komponente Ihres Systems nicht extrem hohen Temperaturen oder starken Lichtquellen aus.
- Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten. Bei unzureichender Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder Reparaturen, erlöschen sämtliche Garantieansprüche. Marmitek übernimmt bei inkorrektur Verwendung des Produktes, oder bei zweckentfremdenden Gebrauch, keinerlei Haftung.
- Netzadapter: Schließen Sie den Netzadapter erst dann an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt. Schließen Sie niemals einen Netzadapter oder ein Netzkabel niemals an, wenn diese beschädigt sind. In diesem Fall nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.
- Batterien: Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+ / -): Ein falsches Einlegen kann zu Explosionsgefahr führen.
- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Marmitek übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produktes oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Marmitek übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Le câblage de votre installation électrique dispose d'un voltage de 230V, danger de mort! Ne raccordez jamais le module lorsqu'il se trouve sous tension. Déconnectez le disjoncteur avant de commencer l'installation.
- Ce produit est destiné à une utilisation professionnelle. Son installation doit être effectuée par un installateur agréé.
- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit (à l'exception de la caméra d'extérieur elle-même) ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
- Adaptateur: Ne brancher l'adaptateur sur le réseau électrique qu'après avoir vérifié que la tension du réseau correspond avec la valeur indiquée sur les plaquettes de type. Ne jamais brancher un adaptateur ou un cordon d'alimentation si ceux-ci sont endommagés. Dans ce cas, contacter votre fournisseur.
- Ne pas exposer les composants de votre système à des températures extrêmement élevées ou à des sources de lumières trop fortes.
- Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes. En cas d'emploi impropre, de modifications apportées ou de réparations effectuées par vous-même, toutes les conditions de garantie sont annulées. Marmitek n'accepte pas de responsabilité en cas d'emploi impropre du produit ou en cas d'emploi du produit autre que l'emploi auquel le produit est destiné.
- Brancher l'adaptateur secteur sur le réseau électrique seulement après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaques d'identification. Ne jamais brancher un adaptateur secteur ou un cordon d'alimentation lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur.
- Piles : tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Respecter la polarité en insérant les piles (+/-) : une insertion incorrecte peut engendrer un danger d'explosion.
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Marmitek n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Marmitek n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Op de bedrading van uw elektrische installatie staat levensgevaarlijke 230V netspanning. Sluit de module nooit onder spanning aan. Schakel de hoofdschakelaar uit voordat u met de installatie begint.
- Dit product is bestemd voor professioneel gebruik. Installatie dient te geschieden door een erkende installateur.
- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Stel de componenten van uw systeem niet bloot aan extreem hoge temperaturen of sterke lichtbronnen.
- Het product nooit openmaken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat. Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komt alle garantie te vervallen. Marmitek aanvaardt geen aansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd.
- Netadapter: Sluit de netadapter pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes is aangegeven. Sluit een netadapter of netsnoer nooit aan wanneer deze beschadigd is. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.
- Batterijen: houdt batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen wanneer u het systeem langere tijd niet gebruikt. Let bij het inleggen van de batterijen op de polariteit (+ / -): verkeerd inleggen kan explosiegevaar opleveren.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Marmitek aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Marmitek aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.